

4	Aérateur
5	Set de fixation
6	Flexible de alimentation
7	Douchette
8	Contrepoids
9	Flexible pour la douchette

- Nettoyage du mélangeur.

Surface: les surfaces chromées sont sensibles aux détergents anticalcaire, acides ou abrasifs. Les surfaces colorées sont vernies avec une laque à feu spéciale et elles ne doivent en aucun cas être nettoyées avec des détergents acides, abrasifs ou qui contiennent de l'alcool Il faut nettoyer seulement avec de l'eau et un chiffon doux/peau!
Mélangeur: nettoyer régulièrement l'aérateur (brise-jet), de façon que le jet d'eau reste fort et qu'il ne se forme aucun résidu dans le mélangeur qui puisse causer un suite-ment. Pour effectuer cette opération, il faut dévisser l'aérateur (brise-jet) et le laisser pour quelques heures dans de l'eau et vinaigre. Il faut éliminer les résidus de calcaire et visser à nouveau l'aérateur (il ne faut pas oublier le joint). Si l'on n'observe pas ces instructions, les droits de garantie échouent.

- Données techniques

- Pression minimum d'exercice 0,5 bar
- Pression maximum d'exercice 5 bar
- Pression d'exercice conseillée 3 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar nous conseillons l'installation de réducteurs de pression)
- Température maximum d'exercice 70°C

MONTAGE-, WARTUNGS- UND GEBRAUCHSANWEISUGEN

Abb. 1 - Bevor Sie die Einhebel-Mischbatterie in die Bohrung des Spülbeckens einführen, vergewissern Sie sich, dass die Basisdichtung perfekt in ihrem Sitz positioniert ist und das die Versorgungsschläuche gut am Armaturenkörper festgeschraubt sind. Die Einhebel-Mischbatterie auf der Bohrung des Spülbeckens positionieren, wobei der Auslauf in Richtung des Spülbeckens orientiert sein muß.

Abb. 2 - Anschließend den Befestigungssatz in der angegebenen Reihenfolge einführen, und zwar: die geformte Dichtung und den Flansch, falls man die Einhebel-Mischbatterie auf einem Spülbecken mit einer Dicke von 3-4 cm installiert; die geformte Dichtung, den dreieckigen Kunststoffflansch und den Flansch, falls man diese auf einem Inox-stahl-Spülbecken mit einer Dicke von 1-2 mm installiert. Die eigens dafür vorgesehene Zugstange oder die gestrehte Schraubenmutter bis zum Anschlag festziehen. Falls es sich bei der Armatur um eine Einhebel-Mischbatterie mit herausziehbarer Handbrause handelt, schließt man Den Schlauch an dem Rohrausgang an, wobei man die Dichtung dazwischen einlegt. Das Gegengewicht aus Blei in einem Abstand von 40 cm vom An-schluss des Ausgangsrohr an dem Schlauch fixieren. Schraubt man die Handbrause an dem Schlauch fest, wobei man die Dichtung dazwischen einlegt und sich vergewissert, dass der Schlauch linear verläuft.

Abb. 3 - Die Schraube der, auf dem Körper befindlichen Buchse lockern und den Aus-lauf bis zum Anschlag einführen. Dann die Schraube erneut derartig anziehen, dass der feste Sitz des Auslaufs sichergestellt ist. Dann schließt man die Schläuche an das Versorgungsnetz an.

Abb. 4 - Bevor man die Kartusche austauscht muß man sich vergewissern, dass das Wasserversorgungsnetz geschlossen ist.

Die Befestigungsschraube (A) unter Einsatz eines Sechskantschlüssel losschrauben, dann den Griff (B) herausziehen, indem man ihn von der Kartusche (F) abzieht. Die Nutmutter, welche die Kartusche (C) abdeckt, entfernen, wobei man Druck auf die eigens dafür vorgesehene Bezugsrille (entsprechend der Abbildung) ausübt. Den An-zeigering (D) entfernen, die Befestigungsnutmutter (E) losschrauben und die neue Kar-tusche (F) vom Körper der Mischbatterie (G) entfernen. Schließlich eine neue Kartusche einsetzen, wobei man sich vergewissert, dass sich die beiden Zentrierstifte in ihrem Sitz befinden und das die Dichtungen korrekt positioniert sind.

Abb. 5/6 - Ersatzteile

1	Bediengriff
2	Verschraubung
3	Kartusche
4	Perlator
5	Befestigungsset
6	Anschlußschläuche
7	Brausekopf
8	Gewicht
9	Brauseshläuche

- Pflege der Armatur

Oberfläche: Verchromte Oberflächen reagieren empfindlich auf kalklösende, säurehal-tige und scheuernde Reinigungs- und Pflegemittel. Farbige Oberflächen sind mit einem Spezial-Einbrennlack versiegelt und dürfen auf keinem Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden. Nur mit klarem Wasser und einem we-chen Tuch oder Leder reinigen!
Armatur: Perlator (Luftsprudler) regelmäßig reinigen, damit der Wasserstrahl kräftig bleibt und sich kein Rückstau in der Armatur bildet, der zum Tropfen führen könnte. Dazu Perlator (Luftsprudler) abschrauben und einige Stun-den in Essigwasser legen. Anschließend Kalkrückstände entfernen und Perlator wieder aufschrauben. (Dichtung nicht vergessen)
Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden!

- Technische Daten

- Minimaler Betriebsdruck 0,5 bar
- Maximaler Betriebsdruck 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck 3 bar (sollte der Wasserdruck einen Wert von 5 bar über-schreiten, empfiehlt es sich Druckminderventile zu installieren)
- Maximale Betriebstemperatur 70°C

INSTRUCCIONES DE MONTAJE, DE USO Y MANUTENCION

Fig. 1 - Antes de introducir el monomando en el agujero del fregadero, asegúrense que la junta de base esté bien posicionada en su propio asiento y que los flexibles de alimentación estén bien atornillados al cuerpo del grifo. Posicionen el monomando sobre el agujero del fregadero, orientando el caño de erogación hacia la cubeta del fregadero.

Fig. 2 - Introduzcan el juego de fijación según la secuencia indicada y respectivamen-te:

- la junta moldurada y la brida en el caso de que se instale el monomando sobre un fregadero de 3-4 cm de espesor;
 - la junta moldurada, la brida triangular de plástico y la brida en el caso de que se instale el monomando sobre un fregadero de acero inoxidable de 1-2 mm de espesor.
- Rosquen hasta el fondo el tirante o la tuerca roscada. En el caso de que el grifo sea un monomando con ducha-teléfono extraíble, conecten el flexible al tubo de salida interpo-niendo la junta de cierre. Fijen el contrapeso de plomo sobre el tubo del flexible a una

distancia de 40 cm de la conexión del tubo de salida y atornillen la ducha-telefono al tubo flexible, interponiendo la junta de cierre y verifiquen que el flexible deslice de manera lineal.

Fig. 3 - Para los grifos giratorios aflojen el tornillo del buje sobre el cuerpo e introduzacr el caño hasta el rebaje. Fijen de nuevo el tornillo de manera que el caño quede asegurado a su asiento. Efectúen la conexión de los flexibles a la red de alimentación.

Fig. 4 - Antes de sustituir el cartucho, asegúrense que la conexión del agua esté cerrada. Destor-nillen el tornillo de fijación (A) utilizando una llave de allén, extraigan la maneta (B) sacándola del cartucho (F). Levanten la virola cubre-cartucho (C) utilizando la ranura de referencia (como indicado en la figura). Quiten el anillo indicador (D), destornillen la virola de fijación (E) y extrai-gan el cartucho (F) del cuerpo del mezclador (G). Finalmente introduzcan el cartucho nuevo, asegurándose que las dos clavijas de centraje se encuentren en su asiento y que las juntas estén posicionadas correctamente.

Fig. 5/6 - Piezas de repuesto

1	Palanca completa
2	Virola de fijación
3	Cartucho
4	Aerador
5	Juego de fijación
6	Flexible de alimentación
7	Ducha-teléfono
8	Plomo de contrapeso
9	Flexible de la ducha

- Limpieza del mezclador

Superficie: las superficies cromadas están sensibles a los detergentes anti-caliza, ácidos, agre-sivos o abrasivos. Las superficies coloreadas están barnizadas con una laca especial a fuego y en ningún caso tienen que ser limpiadas con detergentes ácidos, abrasivos o con contenido de alcohol. ¡Limpian sólo con agua y utilizando un trapo mórvido/piel!

Mezclador: Limpien regularmente el aireador (regulador de flujo) de manera que el chorro de agua se mantenga siempre fuerte y no se deposite al interior del mezclador ningún residuo que pueda causar goteos. Para efectuar esta operación, destornillen el regulador de flujo y déjenlo por unas horas en agua y vinagre. Eliminen los residuos de caliza y vuelvan a atornillar el regu-lador de flujo (sin olvidar el empaque) En caso no se observen estas instrucciones decaerán los derechos de garantía.

- Datos técnicos

- Presión mínima de ejercicio 0,5 bar
- Presión máxima de ejercicio 5 bar
- Presión de ejercicio aconsejada 3 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bar, les aconsejamos instalar unos reductores de presión)
- Temperatura máxima de ejercicio 70°C

RICHTLIJNEN VOOR MONTAGE GEBUIK EN ONDERHOUD

Afb. 1 - Voordat u de enkelvoudige kraanbediening in het gat van de gootsteen steekt controleert u of de basispakking goed in de betreffende zitting geplaatst is en of de buigzame toevoerleidin-gen goed op het kraanhuis vastgeschroefd zijn. Breng de enkelvoudige kraanbediening in positie in het gat van de gootsteen en richt de wateropening in de richting van de gootsteen.

Afb. 2 - Plaats vervolgens de bevestigingskit in de aangeduide volgorde, dus:

- De geprofileerde pakking en de flens, indien de enkelvoudige kraanbediening op een gootsteen met een dikte van 3,4 cm geïnstalleerd wordt.
- De geprofileerde pakking, de driehoekige plastic flens en de flens, indien de enkelvoudige kraan-bediening op een roestvrijstaal gootsteen met een dikte van 1-2 mm geïnstalleerd wordt.

Span de trekslang of de schroefdraadmoer tot het einde.

Voor draaibare kranen draait u de schroef van de bus op het kraanhuis los, en steekt u de buis naar binnen, tot de aanslag. Bevestig de schroef opnieuw, zodat de buis vastgezet wordt in de zitting.

Indien de kraan een enkelvoudige bediening met een uittrekbare douche heeft, sluit u de buig-zame leiding aan op het uitgangsbuisje, en plaatst u de afdichtpakking ertussen. Bevestig het tegengewicht op de buis van de buigzame leiding, op een afstand van 40 cm van de aansluiting van het uitgangsbuisje.

Afb. 3 - Ga over tot de aansluiting van de buigzame leidingen op het toevoernet.

Bij een kraan met enkelvoudige bediening en uittrekbare douche, schroeft u de douche vast op de buigzame leiding en plaatst u de afdichtpakking ertussen. Controleer of de buigzame leiding een lineair verloop heeft.

Afb. 4 - VERVANGING VAN DE PATROON

Voordat u de patroon vervangt, controleert u of de wateraansluiting afgesloten is. Schroef de bevestigingsschroef (A) los met een inbussleutel en trek vervolgens handgreep (B) naar buiten, door hem uit de patroon (F) te trekken. Til de ringmoer (C) die ter afdekking van de patroon dient op, door druk uit te oefenen (zoals de afbeelding toont) op de gleuf die ter referentie dient. Verwijder de indicatorring (D), schroef de ringmoer (E) los die ter bevestiging dient, en verwijder de patroon (F) uit het mengkraanhuis (G). Plaats tenslotte de nieuwe patroon, en controleer of de twee centreerpennen in de betreffende zittingen gestoken zijn en of de pakkingen correct in positie geplaatst zijn.

Afb. 5/6 - Extra delen

1	Complete handgreep
2	Ringmoer spannen patroon
3	Complete handgreep
4	Luchtaanvoer
5	Set voor bevestiging
6	Buigzame toevoerleidingen
7	Handdouche
8	Loden gewicht
9	Buigzame leiding van de handdouche

- Reiniging van de mengkraan

Oppervlakken: de verchromde oppervlakken zijn gevoelig voor reinigingsmiddelen die kalk bestrijden, zuren of schuurmiddelen. De gekleurde oppervlakken zijn gelakt met een speciale vuurlak en mogen in geen enkel geval gereinigd worden met zure, schurende of alcoholhoudende reinigingsproducten. Reinig alleen met water en een zachte doek/zeem!

Mengkraan: reinig regelmatig de sproeikop (straalbreker), zodat de waterstraal krachtig blijft en er geen aanslag in de mengkraan ontstaat die druppelen kan veroorzaken. Om dit te doen, schroeft u de sproeikop (straalbreker) los en laat u hem enkele uren in een oplossing van water en azijn. Elimineer de kalkresten en schroef de sproeikop opnieuw vast (vergeet de pakking niet). Indien deze instructies niet in acht genomen worden, zullen de garantierechten vervallen.

- Technische gegevens

- Minimum bedrijfsdruk 0,5 bar
- Maximum bedrijfsdruk 5 bar
- Aanbevolen bedrijfsdruk 3 bar (in het geval van een waterdruk van meer dan 5 bar wordt het aangeraden regelaars voor de drukvermindering te installeren)
- Maximum bedrijfstemperatuur 70°C

MD1

MF2



SMEG S.p.A.

Via Leonardo Da Vinci, 4

42016 Guastalla (RE)

Tel. 0522.8211 Fax 0522.838337

E mail: smeg@smeg.it

Fig. 1

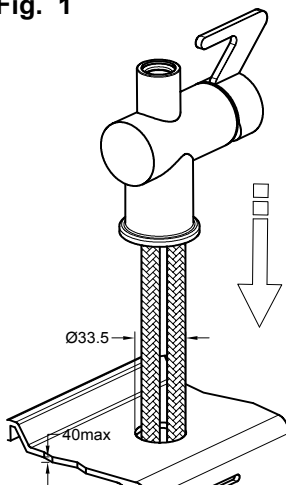


Fig. 2

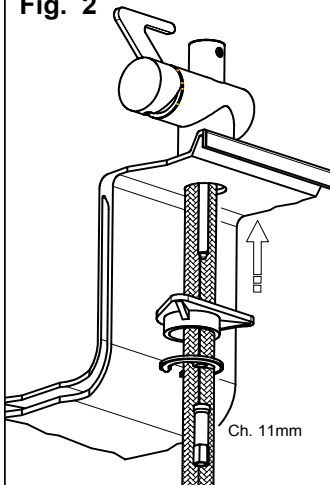


Fig. 3

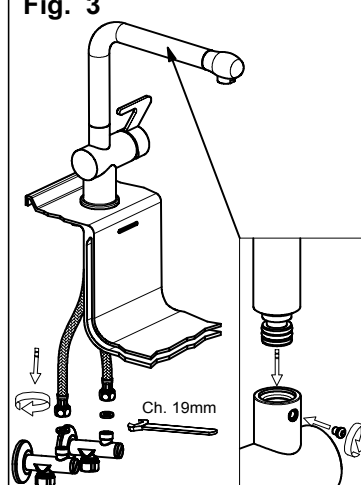


Fig. 1

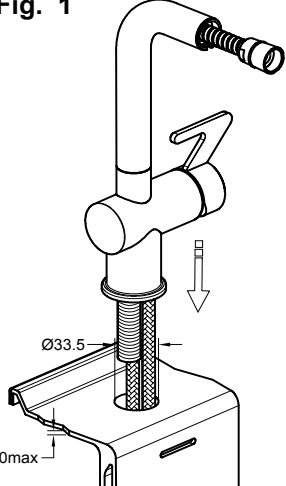


Fig. 2

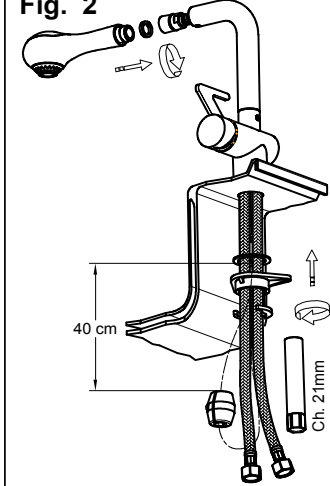


Fig. 3

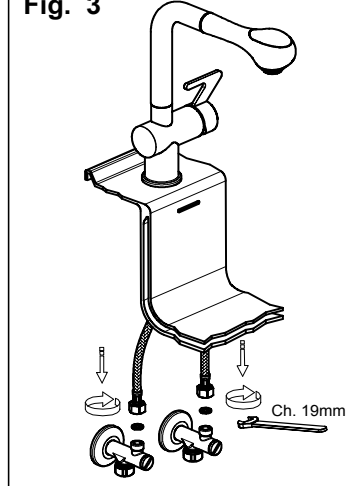


Fig. 4

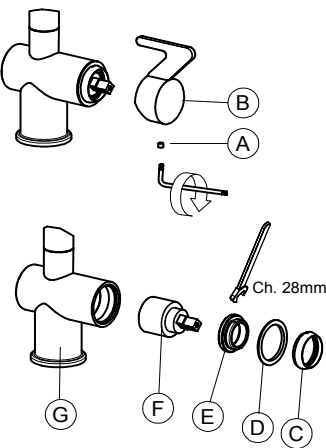


Fig. 5

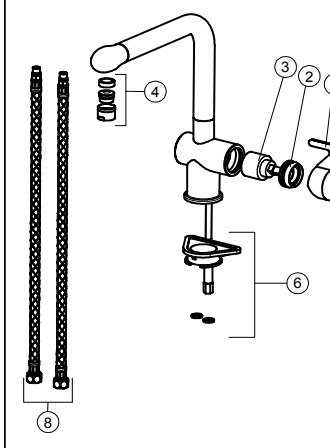
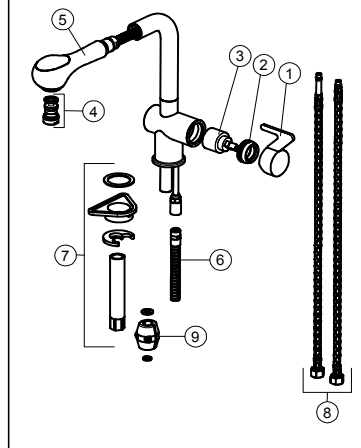


Fig. 6



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, D'USO E MANUTENZIONE

Fig. 1 - Prima di inserire il monocomando nel foro del lavello assicurarsi che la O-ring sia ben posizionata nella propria sede e che i flessibili di alimentazione siano ben avvitati al corpo del rubinetto. Sistemare il monocomando sul foro del lavello orientando la bocca di erogazione verso la vasca del lavello.

Fig. 2 - Inserire quindi il kit di fissaggio nella sequenza indicata e rispettivamente:

- la guarnizione sagomata e la flangia nel caso si installi il monocomando su un lavello di spessore 3-4 cm;
- la guarnizione sagomata, la flangia triangolare in plastica e la flangia nel caso si installi il monocomando su un lavello in acciaio inox di spessore 1-2 mm.

Serrare a fondo l'apposito tirante o dado filettato. Nel caso il rubinetto sia un monocomando con doccetta estraibile collegare il flessibile al tubetto di uscita e avvitare la doccetta al tubo flessibile interponendo la guarnizione di tenuta e verificare che il flessibile scorra in maniera lineare.

Fig. 3 - Per i rubinetti giroviti allentare la vite della bocca sul corpo ed inserire la canna fino a battuta. Fissare di nuovo la vite in modo da assicurare la canna nella sua sede. Procedere al collegamento dei flessibili alla rete di alimentazione.

Fig. 4 - Prima di sostituire la cartuccia, accertarsi che il raccordo dell'acqua sia chiuso. Svitare la vite di fissaggio (A) utilizzando una chiave a brugola, estrarre quindi la maniglia (B) sfilandola dalla cartuccia (F). Sollevare la ghiera copricartuccia (C) facendo leva (come in figura) tramite l'apposita scanalatura di riferimento. Allontanare l'anello indicatore (D), svitare la ghiera di fissaggio (E) e togliere la cartuccia (F) dal corpo del miscelatore (G). Infine introdurre la nuova cartuccia, accertandosi che le due spine di centraggio siano nella loro sede e che le guarnizioni siano correttamente posizionate.

Fig. 5/6 - Parti di ricambio

1	Maniglia completa
2	Ghiera di fissaggio cartuccia
3	Cartuccia
4	Aeratore
5	Set di fissaggio
6	Flessibile della doccetta
7	Doccetta
8	Peso in piombo
9	Flessibile della doccetta

Pulizia del miscelatore

Superfici: le superfici cromate sono sensibili a detersivi anti-calcare, acidi o abrasivi. Le superfici colorate sono verniciate con una speciale laccatura a fuoco e non devono in nessun caso essere pulite con detersivi acidi, abrasivi o contenenti alcol. Pulire solo con acqua ed un panno morbido/pelle!

Miscelatore: pulire regolarmente l'aeratore (rompigetto), in modo che il getto dell'acqua rimanga forte e non si formi alcun residuo nel miscelatore che possa causare un gocciolamento. Per effettuare quest'operazione, svitare l'aeratore (rompigetto) e lasciarlo qualche ora in acqua e aceto. Eliminare i residui di calcare e avvitare nuovamente l'aeratore (non dimenticare la guarnizione). Qualora non si osservassero queste istruzioni decadrebbero i diritti di garanzia.

- Dati tecnici

- Pressione minima d'esercizio 0,5 bar
- Pressione massima d'esercizio 5 bar
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione)
- Temperatura massima d'esercizio 70°C

DIRECTIONS FOR ASSEMBLY, USE AND MAINTENANCE

Fig. 1 - Before inserting the single lever group in the hole of the sink, make sure that the base O-ring is properly positioned in its seat and that the flexible hoses are well tightened to the body of the tap. Place the single lever group in the hole of the sink, orienting the spout toward the sink tank.

Fig. 2 - Insert the fixing kit with the indicated sequence, and respectively: the shaped gasket and flange in case the single lever group is installed on a sink having thickness of 3-4 cm; the shaped gasket, the triangular plastic flange and the flange in case of a stainless steel sink having thickness of 1-2 mm. Tighten well the tie rod or the threaded nut. In case the tap is a single lever group with extractable shower, connect the flexible hose to the outlet pipe interposing the gasket. Fix the lead counterweight to the flexible hose at a distance of approx. 40 cm from the connection to the outlet pipe. Tighten the shower to the hose interposing the gasket and confirm the hose can slide smoothly through the passage hole.

Fig. 3 - Loose the screw of the bush on the body and introduce the tube till the beating. Fix the screw again in order to assure that the tube is in its seat. Proceed connecting the flexible hoses to the plumbing.

Fig. 4 - Before carrying out this operation make sure that the water supply is turned off. Remove the screw (A) by using a 2.5 mm allen key. Then lift the handle (B) from the mixer body. Lift the ring (C), the painted ring (D) and unscrew the nut (E). Extract the cartridge (F) from the tap body (G). Before inserting the new cartridge clean the inside making sure that there are no impurities or limescale. Finally, insert the new cartridge, taking care that the two centering pins are in their seals and that the gaskets are correctly positioned.

Fig. 5/6 - Spare parts

1	Complete lever
2	Metal ring
3	Cartridge
4	Aerator
5	Fastening set
6	Supply hoses
7	Handshower
8	lead counterweight
9	Flexible for the handshower

- Cleaning of the mixer

Surfaces: the chromed surfaces are sensitive to anti-limestone, acid or abrasive detergents. The coloured surfaces are painted with a particular lacquering and may never be cleaned with acid, abrasive or alcohol containing detergents. Clean with water and a soft cloth/hide only! Mixer: regularly clean the aerator (jetbreaker) so that the water jet remains strong and no residual can be formed, which could cause dripping. In order to carry out this operation, unscrew the aerator (jetbreaker) and put it in water and vinegar during some hours. Eliminate the residual from limestone and screw the aerator again (don't forget the washer). The guarantee rights will be lost, if these instructions aren't observed.

- Technical data

- Minimum working pressure 0,5 bar
- Maximum working pressure 5 bar
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers)
- Maximum working temperature 70°C

INSTRUCTIONS DE MONTAGE, D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

Fig. 1 - Avant d'insérer le monocommande dans le trou de l'évier, il faut s'assurer que le joint de base est bien placé dans son emplacement et que les flexibles d'alimentation sont bien vissés au corps du robinet. Il faut placer le monocommande sur le trou de l'évier en orientant la bouche de distribution vers le bac de l'évier.

Fig. 2 - Insérer donc le kit de fixation dans la séquence indiquée et respectivement: le joint façoné et la bride si on installe le monocommande sur un évier d'une épaisseur de 3-4 cm; le joint façoné, la bride triangulaire en plastique et la bride dans le cas d'un évier en acier inox d'une épaisseur de 1-2 mm. Serrer à fond le tirant ou l'écrou fileté.

Si le robinet est un monocommande avec la douchette détachable, il faut relier le flexible au tuyau de sortie en interposant le joint d'étanchéité. Il faut fixer le contrepoids de plomb sur le tuyau de flexible à une distance de 40 cm du raccord du tuyau de sortie. Il faut visser la douchette au tuyau flexible en interposant le joint d'étanchéité et il faut vérifier que le flexible glisse de façon linéaire.

Fig. 3 - Desserrer le vis de la buse sur le corps et introduire le tuyau jusqu'à la butée. Fixer de nouveau le vis pour s'assurer le tuyau dans le siège. Procéder à la liaison des flexibles au réseau d'alimentation.

Fig. 4 - Avant d'effectuer la substitution de la cartouche, vérifier que la connexion de l'eau est fermée.

Dévisser la vis de fixation (A) utilisant une clé à griffe, extraire en suite la poignée (B) en la soulevant de la cartouche (F). Soulever la virole de finition (C) en utilisant (comme indiqué en la figure) la rainure de référence. Quitter la bague d'indication (D), dévisser la virole de fixation (E) et enlever la cartouche (F) du corps de mitigeur (G). Introduire enfin la cartouche nouvelle, en vérifiant que les deux pivots de centrage entrent dans les sièges respectifs et que les garnitures sont bien positionnées.

Fig. 5/6 - Pièces de rechange

1	Lévier
2	Anneau de fixation
3	Cartouche